

# OSPA

ORQUESTA SINFÓNICA  
DEL PRINCIPADO  
DE ASTURIAS

## TRAS EL DILUVIO / DEPUÉS DEL DILUVIU

# TRAS EL DILUVIO / DEPUÉS DEL DILUVIU

MARZO / MARZU

5 Gijón / Xixón • 20:00 H. • Teatro Jovellanos / Teatru Xovellanos

6 Oviedo / Uviéu • 20:00 H. • Auditorio Príncipe Felipe / Auditoriu Príncipe Felipe

Nuno Coelho, director

Ian Bostridge, tenor

## JOHANNES BRAHMS

(1833 - 1897)

*Obertura trágica, op. 81*

## BENJAMIN BRITTEN (1913 - 1976)

*Les Illuminations, op. 18*

*I. Fanfarria: Maestoso (poco presto)*

*II. Ciudades: Allegro energico*

*IIIa. Frase: Lento ed estatico*

*IIIb. Antiguo: Allegretto; un poco mosso*

*IV. Realeza: Allegro maestoso*

*V. Marina: Allegro con brio*

*VI. Interludio: Moderato ma comodo*

*VII. Encarnando la belleza: Lento ma comodo*

*VIII. Desfile: Alla marcia*

*IX. Partida: Largo mesto*

## JOHANNES BRAHMS

(1833 - 1897)

*Obertura trágica, op. 81*

## BENJAMIN BRITTEN (1913 - 1976)

*Les Illuminations, op. 18*

*I. Fanfarria: Maestoso (poco presto)*

*II. Ciudades: Allegro energico*

*IIIa. Frase: Lento ed estatico*

*IIIb. Antiguo: Allegretto; un poco mosso*

*IV. Realeza: Allegro maestoso*

*V. Marina: Allegro con brio*

*VI. Interludio: Moderato ma comodo*

*VII. Encarnando la belleza: Lento ma comodo*

*VIII. Desfile: Alla marcia*

*IX. Partida: Largo mesto*

## ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

*Sinfonía n.º 4 en re menor, op. 120 (rev. 1851)*

*I. Ziemlich langsam - Lebhaft*

*II. Romanze: Ziemlich langsam*

*III. Scherzo: Lebhaft*

*IV. Langsam – Lebhaft*

## ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

*Sinfonía n.º 4 en re menor, op. 120 (rev. 1851)*

*I. Ziemlich langsam - Lebhaft*

*II. Romanze: Ziemlich langsam*

*III. Scherzo: Lebhaft*

*IV. Langsam – Lebhaft*

Duración aproximada del concierto:  
70'

Duración del concierto: aproximao  
70'

encuentro / alcuentru

## NUNO COELHO

MARZO / MARZU

6 Oviedo / Uviéu • 19:15 H. • Auditorio Príncipe Felipe / Auditoriu Príncipe Felipe.

Sala de conferencias n.º 1 - 3ª planta / Sala de conferencias n.º 1 – 3.ª planta

LES ILLUMINATIONS OP. 18

BENJAMIN BRITTEN

## 1. Fanfare

---

J'ai seul la clef de cette parade sauvage.

## 2. Villes

---

Ce sont des villes! C'est un peuple pour qui se sont montés ces Alleghanys et ces Libans de rêve! Des chalets de cristal et de bois se meuvent sur des rails et des poulies invisibles. Les vieux cratères ceints de colosses et de palmiers de cuivre rugissent mélodieusement dans les feux... Des cortèges de Mabs en robes rouges, opalines, montent des ravines. Là-haut, les pieds dans la cascade et les ronces, les cerfs tettent Diane. Les Bacchantes des banlieues sanglotent et la lune brûle et hurle. Vénus entre dans les cavernes des forgerons et des ermites. Des groupes de beffrois chantent les idées des peuples. Des châteaux bâtis en os sort la musique inconnue... Le paradis des orages s'effondre... Les sauvages dansent sans cesse la fête de la nuit...

Quels bons bras, quelle belle heure me rendront cette région d'où viennent mes sommeils et mes moindres mouvements?

## 1. Fanfarria

---

Solo yo tengo la clave de este desfile salvaje.

## 2. Ciudades

---

¡Son ciudades! ¡Un pueblo para el que se levantaron esos Alleghanys y esos Líbanos de ensueño! Chalés de cristal y madera que se mueven sobre raíles y poleas invisibles. Los viejos cráteres ceñidos por colosos y palmeras de cobre rugen melodiosamente entre las llamas... Cortejos de Mabs con atuendos rojos, opalinos, ascienden los barrancos. Arriba, con las patas en la cascada y las zarzas, los ciervos maman de Diana. Las Bacantes de los suburbios sollozan y la luna arde y aúlla. Venus entra en las cavernas de los herreros y los ermitaños. Grupos de campanarios cantan las ideas de los pueblos. Desde castillos construidos con huesos sale la música desconocida... El paraíso de las tormentas se derrumba. Los salvajes bailan sin cesar la fiesta de la noche.

¿Qué brazos bondadosos, qué hermosa hora me devolverán a esta región de donde vienen mis sueños y mis menores movimientos?

### 3a. Phrase

---

J'ai tendu des cordes de clocher à clocher; des guirlandes de fenêtré à fenêtré; des chaînes d'or d'étoile à étoile, et je danse.-  
Quels bons bras, quelle belle heure me rendront cette région d'où viennent mes sommeils et mes moindres mouvements?

### 3b. Antique

---

Gracieux fils de Pan! Autour de ton front couronné de fleurettes et de baies, tes yeux, des boules précieuses, remuent. Tachées de lies brunes, tes joues se creusent. Tes crocs luisent. Ta poitrine ressemble à une cithare, des tintements circulent dans tes bras blonds. Ton cœur bat dans ce ventre où dort le double sexe. Promène-toi, la nuit, en mouvant doucement cette cuisse, cette seconde cuisse et cette jambe de gauche.

### 3a. Frase

---

He tendido cuerdas de campanario a campanario; guirnaldas de ventana a ventana; cadenas de oro de estrella a estrella, y bailo. ¿Qué brazos bondadosos, qué hermosa hora me devolverán a esta región de donde vienen mis sueños y mis menores movimientos?

### 3b. Antiguo

---

¡Gentil hijo de Pan! En torno a tu frente coronada de florecillas y de bayas, tus ojos, bolas preciosas, se agitan. Manchadas de heces pardas, tus mejillas se hundén. Relucen tus colmillos. Tu pecho parece una cítara, circulan tintineos por tus brazos rubios. Tu corazón late en ese vientre donde duerme el doble sexo. Paséate, de noche, moviendo suavemente ese muslo, ese segundo muslo y esa pierna izquierda.

## 4. Royauté

---

"Un beau matin, chez un peuple fort doux, un homme et une femme superbes criaient sur la place publique: "Mes amis, je veux qu'elle soit reine!" "Je veux être reine!" Elle riait et tremblait. Il parlait aux amis de révélation, d'épreuve terminée. Ils se pâmaient l'un contre l'autre.

En effet ils furent rois toute une matinée où les tentures carminées se relevèrent sur les maisons, et toute l'après-midi, où ils s'avancèrent du côté des jardins de palmes.

## 5. Marine

---

"Les chars d'argent et de cuivre,  
Les proues d'acier et d'argent  
Battent l'écume, Soulèvent  
les souches des ronces. Les  
courants de la lande, Et les  
ormières immenses du reflux,  
Filent circulairement vers l'est,  
Vers les piliers de la forêt,  
Vers les fûts de la jetée, Dont  
l'angle est heurté par des tourbillons de lumière."

## 4. Realeza

---

"Una hermosa mañana, en un pueblo muy amable, un hombre y una mujer extraordinarios gritaban en la plaza pública. "¡Amigos míos, quiero que ella sea reina!" "Quiero ser reina". Ella reía y temblaba. Él hablaba a los amigos de revelación, de prueba terminada. Caían extasiados el uno junto el otro.

De hecho fueron reyes toda una mañana en que las colgaduras carmesíes se desplegaron en las casas, y toda la tarde, en que juntos avanzaron por los jardines de palmas.

## 5. Marina

---

"Los carruajes de plata y de cobre,  
Las proas de acero y de plata,  
Baten la espuma, Levantan  
las cepas de las zarzas. Las  
corrientes del páramo Y las  
roderas inmensas del reflujó  
Fluyen circularmente hacia el  
este, Hacia los pilares del  
bosque, Hacia los fustes de  
la escollera, Cuya esquina  
golpean torbellinos de luz."

## 6. Interlude

---

J'ai seul la clef de cette parade sauvage.

## 7. Being Beauteous

---

"Devant une neige un Être de Beauté de haute taille. Des sifflements de morts et des cercles de musique sourde font monter, s'élargir et trembler comme un spectre ce corps adoré: des blessures écarlates et noires éclatent dans les chairs superbes. Les couleurs propres de la vie se foncent, dansent, et se dégagent autour de la Vision, sur le chantier. Et les frissons s'élèvent et grondent, et la saveur forcenée de ces effets se chargeant avec les sifflements mortels et les rauques musiques que le monde, loin derrière nous, lance sur notre mère de beauté, —elle recule, elle se dresse. Oh! nos os sont revêtus d'un nouveau corps amoureux.

O la face cendrée, l'écusson de crin, les bras de cristal! Le canon sur lequel je dois m'abattre à travers la mêlée des arbres et de l'air léger!"

## 6. Interludio

---

Solo yo tengo la clave de esta parada salvaje.

## 7. Being Beauteous

---

"Ante una nevada, un Ser de Belleza de elevada estatura. Silbidos de muerte y círculos de música sorda hacen subir, ensancharse y temblar como un espectro a este cuerpo adorado; heridas escarlatas y negras estallan en las carnes magníficas. Los colores propios de la vida se oscurecen, danzan, y se disipan en torno a la Visión, en el taller. Y los escalofríos se levantan y gruñen, y el furioso sabor de estos efectos cargándose de los silbidos mortales y las roncadas músicas que el mundo, allá lejos tras nosotros, lanza sobre nuestra madre de belleza, ella retrocede, se yergue. ¡Oh!, nuestros huesos se han revestido de un nuevo cuerpo enamorado.

¡Oh la faz cenicienta, el escudo de crin, los brazos de cristal!  
¡El cañón sobre el que debo arrojarme por entre la maraña de árboles y el aire leve!"

## 8. Parade

---

"Des drôles très solides. Plusieurs ont exploité vos mondes. Sans besoins, et peu pressés de mettre en œuvre leurs brillantes facultés et leur expérience de vos consciences. Quels hommes mûrs! Des yeux hébétés à la façon de la nuit d'été, rouges et noirs, tricolorés, d'acier piqué d'étoiles d'or; des facies déformés, plombés, blêmis, incendiés; des enrouements folâtres! La démarche cruelle des oripeaux! Il y a quelques jeunes..."

O le plus violent Paradis de la grimace enragée!... Chinois, Hottentots, bohémiens, niais, hyènes, Molochs, vieilles démenes, démons sinistres, ils mêlent les tours populaires, maternels, avec les poses et les tendresses bestiales. Ils interpréteraient des pièces nouvelles et des chansons "bonnes filles." Maîtres jongleurs, ils transforment le lieu et les personnes et usent de la comédie magnétique... (J'ai seul la clef de cette parade sauvage.)"

## 8. Desfile

---

"Robustísimos bribones. Muchos han explotado vuestros mundos. Sin necesidades, y poco dispuestos a poner en práctica sus brillantes talentos y su experiencia de vuestras consciencias. ¡Qué hombres tan maduros! ¡Ojos alelados a la manera de la noche de estío, rojos y negros, tricolores, de acero punteado por estrellas de oro; semblantes deformes, plomizos, lívidos, incendiados; alocadas voces roncas! ¡El andar cruel de los oropeles! - Hay algunos jóvenes -..."

¡Oh el más violento Paraíso de la mueca rabiosa!... Chinos, hotentotes, zíngaros, necios, hienas, Molochs, viejas demencias, demonios siniestros, mezclan giros populares, maternas, con poses y temuras bestiales. Interpretarían piezas nuevas y canciones para "señoritas" (picantes). Expertos juglares, transforman el lugar y las personas y utilizan la comedia magnética... (Solo yo tengo la clave de esta parada salvaje.)"

## 9. Départ

---

"Assez vu. La vision s'est rencontrée à tous les airs.

Assez eu. Rumeurs de villes, le soir, et au soleil, et toujours. Assez connu. Les arrêts de la vie. O Rumeurs et Visions! Départ dans l'affections et le bruit neufs!"

## 9. Salida

---

"Visto lo suficiente. La visión se ha vuelto a encontrar en todos los aires.

Tenido lo suficiente. Rumores de las ciudades, al anochecer, y al sol, y siempre. Conocido lo suficiente. Los parones de la vida. - ¡Oh Rumores y Visiones! ¡Partida hacia el afecto y el ruido nuevos!"





NOTAS AL PROGRAMA

## PISANDO LA DUDOSA LUZ DEL DÍA

### **Brahms: *Obertura Trágica, op. 81***

1880 fue para Brahms un año de dos oberturas de caracteres contrapuestos: la apasionada *Obertura Trágica* en re menor, tonalidad asociada a la muerte, y la desenfadada *Obertura para un festival académico*, op. 80. Consciente de las diferencias de carácter, el compositor afirmaba de ambas obras que “una ríe, y la otra llora”. La *Obertura Trágica* tiene una estructura tripartita (*Allegro ma non troppo; Molto più moderato; Tempo primo, ma tranquillo*), y utiliza la forma sonata con recapitulación invertida, como ya había hecho Beethoven en 1807 en su obertura *Coriolano*. Dos caras de un mismo creador para dos oberturas que fueron interpretadas juntas en Breslau el 4 de enero de 1881 para agradecer el doctorado *honoris causa* concedido por aquella universidad.

### **Britten: *Les Illuminations, op. 18***

La relación de Britten con los intérpretes de su tiempo siempre dio ocasión a interesantes colaboraciones artísticas. En 1939, la soprano suiza Sophie Wyss le hizo el encargo de un ciclo de canciones sobre *Les Illuminations* de Arthur Rimbaud (1872-1873). Las imágenes oníricas, visiones del cielo concedidas al poeta, enigmáticas, alucinadas y casi surrealistas, impresionaron de manera muy honda al compositor, que comenzó a musicar los poemas apenas concluyó su lectura. La frase inicial, “J’ai seul la clef de cette parade sauvage”, es también la clave de la obra: sólo el poeta comprende una realidad alucinada.

## PISANDO LA LLUZ DULDOSA DEL DÍA

### **Brahms: *Obertura Tráxica, op. 81***

1880 foi pa Brahms un año de dos obertures de calteres contrapuestos: l *Obertura Tráxica* en re menor, apasionada, tonalidad asociada a la muerte, y la *Obertura pa un festival académico*, op. 80, desenfadada. Sabedor de les diferencies de calter, el compositor afirmaba de dambes obres que “una ri, y la otra llora”. La *Obertura Tráxica* tien una estructura tripartita (*Allegro ma non troppo; Molto più moderato; Tempo primo, ma tranquillo*) y usa la forma sonata con recapitulación invertida, como yá fixere Beethoven en 1807 na so obertura *Coriolano*. Dos cares d’un mesmu creador pa dos obertures que s’interpretaron xuntes en Breslau'l 4 de xineru de 1881 p’agradecer el doctoráu *honoris causa* concedíu por aquella universidá.

### **Britten: *Les Illuminations, op. 18***

La rellación de Britten colos intérpretes del so tiempu siempre dio pie a collaboraciones artístiques interesantes. En 1939, la soprano suíza Sophie Wyss fíxo-y l’encargu d’un ciclu de cantares sobre *Les Illuminations* d’Arthur Rimbaud (1872-1873). Les imáxenes oníriques, visiones del cielu concedíes al poeta, enigmátiques, allucinaes y cuasi surrealistes, impresionaron de manera mui fonda al compositor, qu’empezó a musicar los poemas desque remató la so llectura. La frase primera, “J’ai seul la clef de cette parade sauvage”, ye tamién la clave de la obra: namás el poeta comprende una realidá allucinada.

El ciclo consta de 9 canciones para soprano o tenor solista, acompañado por orquesta de cuerda, y fue estrenado el 31 de enero de 1940 por Sophie Wyss.

### **Schumann: *Sinfonía n.º 4, op. 120***

De nuevo en la tonalidad de la muerte, Re menor, Schumann componía la primera versión de esta obra en 1841, un año marcado por la escritura sinfónica en su producción. Compuesta entre mayo y octubre de aquel año, y estrenada en Leipzig el 6 de diciembre, en un concierto en homenaje a Franz Liszt en el que también participó el gran virtuoso, la sinfonía sorprendió enormemente al público por las grandes novedades que aportaba. En 1851, Schumann revisaría la partitura, con importantes cambios respecto a la orquestación original, para ser estrenada en Düsseldorf el 3 de marzo de 1853 bajo la batuta del compositor. La segunda versión obtuvo pronto el favor del público; con todo, Johannes Brahms expresó su preferencia por la versión de 1841, para él “más natural” que la definitiva.

El ciclo tiene 9 cantares para soprano o tenor solista, acompañado por orquesta de cuerda, y estrenóse el 31 de enero de 1940 por Sophie Wyss.

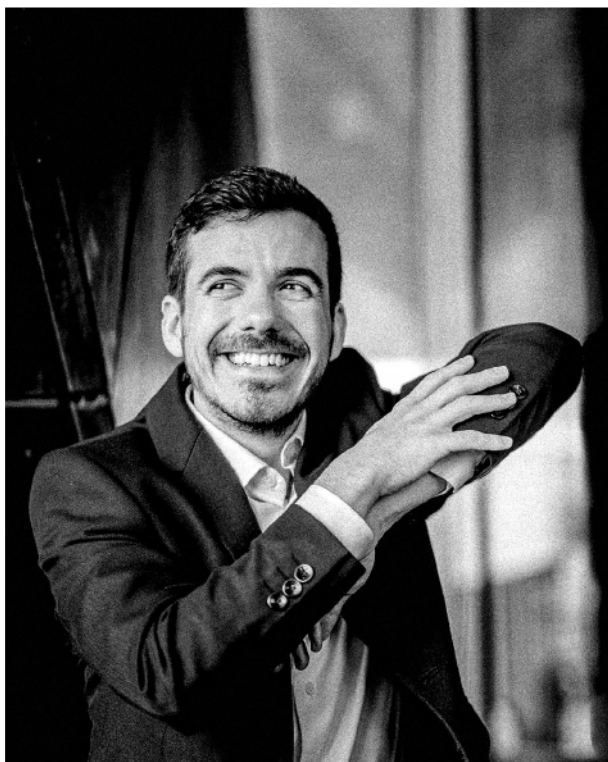
### **Schumann: *Sinfonía n.º 4, op. 120***

Otra vuelta a tonalidad de la muerte, Re menor, Schumann componía la primera versión de esta obra en 1841, un año marcado por la escritura sinfónica en su producción. Compuesta entre mayo y octubre de aquel año, y estrenada en Leipzig el 6 de diciembre, en un concierto en homenaje a Franz Liszt onde también participó el gran virtuoso, la sinfonía sorprendió enormemente al público por las grandes novedades que tenía. En 1851, Schumann iba a revisar la partitura, con cambios importantes tocante a la orquestación original, para estrenarse en Düsseldorf el 3 de marzo de 1853 bajo la batuta del compositor. La segunda versión tuvo llueu el favor del público; con todo, Johannes Brahms expresó la su preferencia por la versión de 1841, para él “más natural” que la definitiva.

## MARÍA SANHUESA FONSECA

# NUNO COELHO

Director



Nuno Coelho es director titular y artístico de la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias desde octubre de 2022. Además de sus conciertos en Oviedo, durante la temporada 2025/26 regresará a la Antwerp Symphony, Beethoven Orchester Bonn, Orquesta Nacional de España, Orquesta Gulbenkian, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta Sinfónica do Porto Casa da Música y Uppsala Chamber Orchestra. También debutará con la BBC Symphony, Adelaide Symphony, Trondheim Symphony, Västerås Sinfonietta y Britten Sinfonia en el Barbican Centre de Londres.

Durante las últimas tres temporadas cabe destacar sus compromisos con la Minnesota Orchestra, Koninklijk Concertgebouworkest, Radio Filharmonisch Orkest, Hr-Sinfonieorchester

Nuno Coelho ye director titular y artísticu de la Orquesta Sinfónica del Principáu d'Asturies dende ochobre del 2022. Amás de los conciertos n'Uviéu, na temporada 2025/26 va volver a l'Antwerp Symphony, Beethoven Orchester Bonn, Orquesta Nacional d'España, Orquesta Gulbenkian, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta Sinfónica do Porto Casa da Música y Uppsala Chamber Orchestra. Tamién va debutar cola BBC Symphony, Adelaide Symphony, Trondheim Symphony, Västerås Sinfonietta y Britten Sinfonia nel Barbican Centre de Londres.

Nes trés últimes temporaes hai que destacar los sos compromisos cola Minnesota Orchestra, Koninklijk Concertgebouworkest, Radio Filharmonisch Orkest, Hr-Sinfonieorchester

Frankfurt, Orquestra Sinfônica de São Paulo, Tampere Philharmonic, Stavanger Symphony, BBC Scottish Symphony, Orchestre Filarmonique du Luxembourg y Orchestre Philharmonique Royal de Liège.

En el ámbito de la ópera, Nuno ha dirigido producciones de *La traviata*, *Hänsel und Gretel*, *Cavalleria rusticana*, *Rusalka* y *Manon*. En noviembre de 2022 dirigió su propia puesta en escena de la reinterpretación de *Don Giovanni* por José Saramago en la Fundación Gulbenkian, habiendo dirigido previamente su semi-puesta en escena de *Così fan tutte* la temporada anterior.

Ganador del Primer Premio en el Concurso Internacional de Dirección de Cadaqués en 2017, desde entonces ha dirigido a la Royal Liverpool Philharmonic, BBC Philharmonic, Symphoniker Hamburg, Orquestra Sinfônica de Castilla y León, Noord Nederlands Orkest y la Orchestra Teatro Regio Torino.

Fue "Dudamel Fellow" en la Filarmónica de Los Ángeles entre 2018-19 y reemplazó a Bernard Haitink esa misma temporada para hacer su debut con la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks.

Nacido en Oporto, estudió dirección en la Universidad de las Artes de Zúrich con Johannes Schlaefli y ganó el Premio Neeme Järvi en el Festival Menuhin de Gstaad. En 2015 fue admitido en el Dirigentenforum del Consejo Alemán de Música y durante los dos años siguientes fue tanto Becario de Dirección en Tanglewood como Director Asistente de la Nederlands Philharmonisch Orkest .

La literatura y el tenis ocupan su tiempo fuera del podio.

Frankfurt, Orquestra Sinfônica de São Paulo, Tampere Philharmonic, Stavanger Symphony, BBC Scottish Symphony, Orchestre Filarmonique du Luxembourg y Orchestre Philharmonique Royal de Liège.

Nel àmbitu de la òpera, Nuno dirixó producciones de *La Traviata*, *Hänsel und Gretel*, *Cavalleria rusticana*, *Rusalka* y *Manon*. En payares del 2022 dirixó la so propia puesta n'escena de la reinterpretación de *Don Giovanni* por José Saramago na Fundación Gulbenkian, y primero dirixere la so semi-puesta n'escena de *Così fan tutte* la temporada anterior.

Ganador del Primer Premiu nel Concur-su Internacional de Dirección de Cadaqués nel 2017, d'entós p'acá dirixó a la Royal Liverpool Philharmonic, BBC Philharmonic, Symphoniker Hamburg, Orquestra Sinfônica de Castiella y Lión, Noord Nederlands Orkest y la Orchestra Teatro Regio Torino.

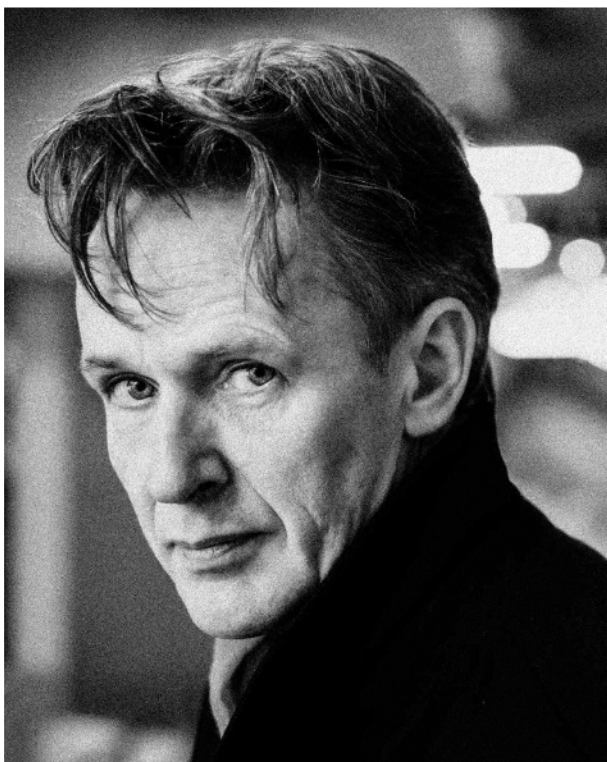
Foi "Dudamel Fellow" na Filarmónica de Los Angeles ente'l 2018-19 y reemplazó a Bernard Haitink esa mesma temporada pa facer el debut cola Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks.

Nacú n'Oporto, estudió dirección na Universidá de les Artes de Zúrich con Johannes Schlaefli y ganó'l Premiu Neeme Järvi nel Festival Menuhin de Gstaad. Nel 2015 foi almitíu nel Dirigentenforum del Conseyu Alemán de Música y los dos años siguientes foi tanto becariu de dirección en Tanglewood como director asistente de la Nederlands Philharmonisch Orkest.

La lliteratura y el tenis ocupen el so tiempo fuera del podiu.

# IAN BOSTRIDGE

Tenor



La extraordinaria carrera internacional de Ian Bostridge CBE lo ha llevado a las principales salas de concierto, orquestas y teatros de ópera del mundo.

Entre los momentos destacados su temporada 25/26 se incluyen Peter Quint en *The Turn of the Screw* en el Teatro dell'Opera di Roma; funciones escenificadas del *Winterreise* de Schubert en el Athénée Théâtre Louis-Jouvet de París, el *War Requiem* de Britten con la St. Louis Symphony Orchestr.; funciones escenificadas de la *Pasión según San Mateo* de Bach en el Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, y *Nocturne* y *Serenade* de Britten con la Munich Rundfunkorchester.

La carrera internacional tan extraordinaria d'Ian Bostridge CBE l'levólu a les sales de concertu, orquestes y teatros d'ópera principales del mundu.

Ente los momentos destacaos na so temporada 25/26 inclúyense Peter Quint en *The Turn of the Screw* nel Teatro dell'Opera di Roma; funciones escenificaes del *Winterreise* de Schubert nel Athénée Théâtre Louis-Jouvet de París, el *War Requiem* de Britten cola St. Louis Symphony Orchestr.; funciones escenificaes de la *Pasión según San Mateo* de Bach nel Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, y *Nocturne* y *Serenade* de Britten cola Munich Rundfunkorchester.

Ian ha ocupado residencias artísticas en el Konzerthaus de Viena y Schwarzenberg Schubertiade, el Barbican, la Filarmónica de Luxemburgo, el Wigmore Hall y el Laeishalle de Hamburgo. Ian ha trabajado con orquestas reconocidas como la Filarmónica de Berlín, la Filarmónica de Viena, las orquestas sinfónicas de Chicago, Boston, Londres y la BBC, las orquestas filarmónicas de Londres, Nueva York y Los Ángeles, la Rotterdam Philharmonisch Orkest, la Accademia di Santa Cecilia y la Orquesta del Concertgebouw bajo la dirección de Sir Simon Rattle, Sir Colin Davis, Sir Andrew Davis, Seiji Ozawa, Sir Antonio Pappano, Riccardo Muti, Mstislav Rostropovich, Daniel Barenboim, Daniel Harding y Donald Runnicles.

Sus apariciones operísticas han incluido Aschenbach en *Death in Venice* (Deutsche Oper), Peter Quint en *The Turn of the Screw* (Teatro alla Scala), *Jephta* de Händel (Opéra National de Paris), Renaud en *Armide* (Opéra Comique), entre otras.

Ian ocupó residencias artísticas nel Konzerthaus de Viena y Schwarzenberg Schubertiade, el Barbican, la Filarmónica de Luxemburgo, el Wigmore Hall y el Laeishalle d'Hamburgo. Ian trabajó con orquestas reconocidas como la Filarmónica de Berlín, la Filarmónica de Viena, les orquestes sinfónicas de Chicago, Boston, Londres y la BBC, les orquestes filarmónicas de Londres, Nueva York y Los Ángeles, la Rotterdam Philharmonisch Orkest, l'Accademia di Santa Cecilia y la Orquesta del Concertgebouw bajo la dirección de Sir Simon Rattle, Sir Colin Davis, Sir Andrew Davis, Seiji Ozawa, Sir Antonio Pappano, Riccardo Muti, Mstislav Rostropovich, Daniel Barenboim, Daniel Harding y Donald Runnicles.

Les sos apariciones operísticas incluyeron Aschenbach en *Death in Venice* (Deutsche Oper), Peter Quint en *The Turn of the Screw* (Teatro alla Scala), *Jephta* de Händel (Opéra National de Paris), Renaud en *Armide* (Opéra Comique), entre otras.

# OSPA

Orquesta sinfónica del Principado de Asturias / Orquesta sinfónica del Principáu d'Asturies



Creada en 1991 por el Gobierno del Principado de Asturias, Su Majestad, el Rey Felipe VI es su Presidente de Honor. La Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias tiene su sede en el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo y es un referente dentro y fuera de Asturias por su versatilidad, su capacidad interpretativa y su calidad indiscutible.

La OSPA, cuyo director titular desde la temporada 2022-23 es Nuno Coelho, tiene temporada de abono en Oviedo y Gijón, además de una importante

Creada en 1991 pol Gobiernu del Principáu d'Asturies, S. M. el Rei Felipe VI ye'l so Presidente d'Honor. La Orquesta Sinfónica del Principáu d'Asturies tien la sede nel Auditoriu Príncipe Felipe d'Uviéu y ye un referente dientro y fuera d'Asturies pola so versatilidá, la so capacidá interpretativa y la so calidá indiscutible.

La OSPA, de la que ye director titular dende la temporada 2022-23 Nuno Coelho, tien temporada d'abonu n'Uviéu y Xixón, amás d'una presencia



presencia en toda Asturias y en España. Por ella han pasado además de sus anteriores titulares, Jesse Levine, Maximiano Valdés o Rossen Milanov, directores de la talla de Pablo González, Jaime Martín, Elim Chan, Michal Nesterowicz, Vasily Petrenko, Dalia Stasevska o Hans Graf. Colabora asiduamente con grandes solistas como Javier Perianes, Pablo Ferrández, Akiko Suwanai, Daniel Müller-Schott, Kirill Gerstein, entre otros.

importante en toa Asturias y n'España. Per ella pasaron, amás de los titulares anteriores Jesse Levine, Maximiano Valdés o Rossen Milanov, directores ten renomaos como Pablo González, Jaime Martín, Elim Chan, Michal Nesterowicz, Vasily Petrenko, Dalia Stasevska o Hans Graf. Collabora davezu con grandes solistes como Javier Perianes, Pablo Ferrández, Akiko Suwanai, Daniel Müller-Schott, Kirill Gerstein, ente otros.

La Orquesta desarrolla en Asturias una intensa labor pedagógica y social que va ampliando horizontes año a año y que está recibiendo una gran acogida en todos los lugares en los que se presenta.

También participa habitualmente en el concierto previo a la entrega de los Premios Princesa de Asturias, con la presencia de la Casa Real.

Fuera del Principado, la Orquesta ha actuado en los auditorios y salas más importantes de la geografía española y es invitada asidua de festivales como el Festival Internacional de Música de Santander o el Festival Musika-Música de Bilbao. Ha realizado giras por México y Chile, en Francia para participar en el Festival Intercéltico de Lorient, China, Bulgaria o Nueva York. En 2011 ofreció un multitudinario concierto ante Su Santidad Benedicto XVI en la Sala Nervi del Vaticano.

Ha grabado para las casas discográficas: Artek, Naxos, Classic Concert Records o Channel Classics. También ha recuperado títulos de nuestro patrimonio musical como Los amantes de Teruel o Covadonga, de Tomás Bretón y ha reestrenado obras del sinfonismo español del siglo XIX.

La OSPA es un Organismo Autónomo de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte del Principado de Asturias y miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta desenvuelve n'Asturies un llabor pedagóxicu y social intensu que va enanchando horizontes añu tres d' añu y que ta recibiendo una gran acoyida en tolos sitios nos que se presenta.

Tamién participa habitualmente nel concertu previu a la entrega de los Premios Princesa d'Asturies, cola presencia de la Casa Real.

Fuera del Principáu, la Orquesta actuó nos auditorios y sales más importantes de la xeografía española y ye convidada asidua de festivales como'l Festival Internacional de Música de Santander o'l Festival Musika-Música de Bilbao. Fixo xires per Méxicu y Chile, en Francia pa participar nel Festival Intercélticu de Lorient, China, Bulgaria o Nueva York. Nel 2011 ufiertó un concertu multitudinariu énte So Santidá Benedicto XVI na Sala Nervi del Vaticanu.

Grabó pa les cases discográfiques Artek, Naxos, Classic Concert Records o Channel Classics. Tamién recuperó títulos del nuestro patrimoniü musical como Los amantes de Teruel o Covadonga, de Tomás Bretón, y reestrenó obres del sinfonismu español del sieglu XIX.

La OSPA ye un Organismu Autónomu de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte del Principáu d'Asturies y miembru de la Asociación Española d'Orquestas Sinfónicas (AEOS).

**VIOLINES I / VIOLINOS I**

Jordi Rodríguez  
(Concertino)  
Daniel Jaime (Ayuda de Concertino)  
Matthias Emmerinck  
Anna Benavent  
Gustavo Fernández  
Claudio Vásquez  
Pablo de la Carrera  
Lorena García  
Gema Manzanera  
Susana Feito  
Ana Lasaosa  
Masten Brich  
Marta Menghini  
Fernando Zorita

**VIOLINES II / VIOLINOS II**

Héctor Corpus \*  
Pedro Ordieres \*\*  
Elena Albericio  
Francisco Barahona  
Elisa Martínez  
Celia Montañez  
Javier Muñiz  
Tai Ling Chi  
Amparo Cánovas  
Pablo Albarracín  
Jantien Kassies  
Alexis Garrita

**VIOLAS / VIOLES**

Vicente Alamá \*  
María Espín \*\*  
Steven Wright  
Cristina Gestido  
Inés Moreno  
Iván Kratochvila  
Sandrine Ferrand  
Beltrán Cubel

**VIOLONCHELOS**

Maximilian von Pfeil \*  
Yves Nicolás Cernea \*\*  
María Rascón  
Pelayo Cuéllar  
Paula Quiao  
Gustavo Lapresta  
Marta Martínez  
Diego Alonso

**CONTRABAJOS / CONTRABAXOS**

Francisco Mestre \*  
Javier Fierro \*\*  
Andrés Felipe Arroyo  
Elena Marigómez  
Jorge Toledo  
Raquel Miguélez

**FLAUTAS / FLAUTES**

Myra Sinclair \*  
Blanca Ruiz \*\*  
Peter Pearse\* (Flautín)

**OBOES**

Juan Ferriol \*  
Ignacio Cano \*\*

**CLARINETES**

Daniel Sánchez \*  
(Clarinete bajo)  
Eva García \*\*

**FAGOTES / FAGÓS**

Vicente Mascarell \*  
Daniel Solis \*\*

**TROMPAS / TROMPES**

Sergi Antolín\*  
Jesús López \*\*  
David Rosado \*  
Xavi Antolín\*\*

**TROMPETAS / TROMPETES**

Maarten van Weverwijk \*  
José Quesada \*\*

**TROMBONES**

Christian Brandhofer \*  
Enrique Rodilla \*\*  
Gabriel O'Shea \* (Trombón bajo)

**TIMBALES**

Jeffery Prentice \*

**TUBA**

David Moen \*

\* PRINCIPAL

\*\* CO-PRINCIPAL

**EQUIPO TÉCNICO / EQUIPU TÉCNICU**

Gerente / Xerente  
Oriol Roch  
Jefa de sección / Xefa de sección  
Emma García  
Administradora / Alministradora  
Pilar Colunga  
Coordinadora de actividades /  
Coordinadora d'actividaes  
Marta Riaño

Gestora de personal / Xestora de personal  
Ana Belén González  
Archivera musical  
Fátima Ruiz  
Inspector - Regidor /  
Inspector - Rexidor  
Flavio García  
Administrativa / Alministrativa  
Tamara Piñeiro

Auxiliar intérprete  
Anartz Larraona  
Auxiliares administrativas/  
Auxiliares administratives  
Consuelo del Campo  
Margarita Madera  
Alicia Isabel Pérez  
Ordenanza  
Vanessa Fernández

## ENIGMA

MARZO / MARZU

26 Gijón / Xixón • 20:00 H. • Teatro Jovellanos / Teatru Xovellanos

27 Oviedo / Uviéu • 20:00 H. • Auditorio Príncipe Felipe / Auditoriu

Príncipe Felipe

Matthew Halls, director

Marta Infante, mezzo

Jan Antem, barítono / barítonu

Lucy Crowe, soprano

Gavan Ring, tenor

Fundación Princesa de Asturias, coro / coru

José Esteban G. Miranda, maestro de coro / maestru de coru

**HAYDN**

*Missa in angustiis (Missa Nelson)*

**HAYDN**

*Missa in angustiis (Missa Nelson)*

**ELGAR**

*Variaciones Enigma, op. 36*

**ELGAR**

*Variaciones Enigma, op. 36*

## TRÍO DE CUERDA / TRÍU DE CUERDA

21 DE MARZO / MARZU • San Martín del Rey Aurelio / Samartín del

Rei Aurelio • 12:30 H. • Teatro / Teatru

Solistas / solistes:

Héctor Corpus, violín

Fernando Zorita, violín

Cristina Gestido, violín

**MARTINÚ**

*Dúo concertante para dos violines y viola, H. 216.*

**MARTINÚ**

*Dúu concertante pa dos violinos y viola, H. 216.*

**TOCH**

*Trío op. 25 para dos violines y viola.*

**TOCH**

*Tríu op. 25 pa dos violinos y viola.*

**DVOŘÁK**

*Terceto en do mayor, op. 74.*

**DVOŘÁK**

*Tercetu en do mayor, op. 74.*

**HAYDN**

*Trío para dos violines y viola.*

**HAYDN**

*Tríu pa dos violinos y viola.*

**PURCELL**

*Obras para dos violines y viola.*

**PURCELL**

*Obres pa dos violinos y viola.*





*La Nueva España*



OSPA

ORQUESTA SINFÓNICA  
DEL PRINCIPADO  
DE ASTURIAS



ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS: Edificio Auditorio Príncipe Felipe, 2ª planta, Pl. del Fresno 1, 33007, Oviedo / Uviéu · 985 963 322 · [info@ospa.es](mailto:info@ospa.es) · La OSPA es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)